



PROTESTANTSE GEMEENTE
te FRANEKER

CantAmici

Vocaal Ensemble

De Passie in muziek

Passieviering

Martinikerk Franeker
Goede Vrijdag 18 april 2025

Voorganger • **ds. Sytze Ypma**

Dirigent • **Henney Venema**

Orgel • **Jochem Schuurman**

Fluit • **Meta Oostingh**

Voorwoord - De Passie in muziek

Hartelijk welkom bij deze Passieviering. Een samenwerking tussen de Protestantse Gemeente Franeker en Vocaal Ensemble CantAmici.

In deze bijzondere viering komt het lijdensverhaal met muziek en woorden op indringende wijze tot leven. Ds. Sytze Ypma is de verteller van het lijdensverhaal. Vocaal Ensemble CantAmici geeft hier muzikale uitdrukking aan.

Naast bekende passiemuziek kunt u luisteren naar werken van hedendaagse componisten zoals Bob Chilcott en de Friese componist Gerben van der Veen. De laatste verklankte Friese teksten van Eppie Dam in de passie *'In Fremdling yn Jeruzalem'*.

We hopen u een mooie opmaat naar Pasen te bieden.



Programma

Drop, drop slow tears Orlando Gibbons

Petrus der nicht denkt zurück Johann Sebastian Bach

A crown of roses Pjotr Iljitsj Tsjaikovski

Erbarme dich, mein Gott Johann Sebastian Bach (*instrumentaal*)

De ienling sil belies jaan Gerben van der Veen

Stabat mater dolorosa Giovanni Battista Pergolesi

Aus liebe will mein Heiland sterben Johann Sebastian Bach (*instrumentaal*)

Noait stiller wie de ierde Gerben van der Veen

Crucifixus Antonio Lotti

There is a green hill far away Bob Chilcott

Agnus Dei Gabriel Fauré

In remembrance Eleanor Daley

Ruht wohl, ihr heiligen gebeine Johann Sebastian Bach

Ach Herr, laß dein lieb' Engelein Johann Sebastian Bach

Uitvoerenden

Sytze Ypma

Sytze Ypma is predikant van de Protestantse Gemeente Franeker.

Henney Venema

Henney Venema was al op jonge leeftijd bezig met muziek. Ze speelde piano en zong in een jeugdkoor en gospelgroep. Ze studeerde Schoolmuziek (1e-grads) en Koordirectie (Bachelor) bij Jan Veninga aan het Conservatorium in Leeuwarden. Henney is sinds 2016 werkzaam als dirigent/pianist bij De Schakel (Leeuwarden). Henney is vanaf de oprichting betrokken bij CantAmici.

Jochem Schuurman

Jochem Schuurman is titulair organist van de Martinikerk te Franeker. Daarnaast is hij orgel- en pianodocent en artistiek adviseur bij de Stichting Organum Frisicum. Hij studeerde bij Theo Jellema en Erwin Wiersinga aan het Prins Claus Conservatorium in Groningen, alwaar hij in 2013 cum laude afstudeerde als Master of Music. Sinds 2016 wordt hij gecoacht door Johan G. Koers.

Meta Oostingh

Meta Oostingh begon op 10-jarige leeftijd met dwarsfluitlessen en wist al snel dat ze verder wilde in de muziek. Na haar opleiding aan het Conservatorium in Zwolle werkt zij nu als docent fluit op meerdere plaatsen in Friesland.

Vocaal Ensemble CantAmici

Vocaal Ensemble CantAmici, zingende vrienden, bestaat uit ervaren zangers uit Noord-Nederland. Ze zongen jarenlang bij grote koren, bij kamerkoren en in kwartetten. CantAmici zit daar precies tussenin en brengt in de regio op een toegankelijke manier de mooiste klassieke en semi-klassieke muziek ten gehore.

Sopranen Gea Krol, Sijrike van der Mei, Dianna van der Woude, Jantine Zijl

Alten Anneke Faber, Yteke Kamminga, Gretha Koopmans,
Jannie van der Meer, Klaas Winter

Tenoren Johan Berkhof, Benjamin Huistra, Martin Pilkes, Cor Sipma

Bassen Ronald Jan Hanhart, Peter Hogenhuis, Albertus de Jong,
Jan Veenstra, Jappie de Vries

Drop, drop, slow tears

Drop, drop, slow tears,
and bathe those beauteous feet,
which brought from Heaven
the news and Prince of Peace.

Cease not, wet eyes,
His mercy to entreat.
To cry for vengeance,
sin doth never cease.

In your deep floods
Drown all my faults and fears.
Nor let His eye see sin,
but through my tears.

Petrus, der nicht denkt zurück

Petrus, der nicht denkt zurück,
seinen Gott verneinet,
der doch auf ein ernsten Blick
bitterlichen weinet.
Jesu, blicke mich auch an,
wenn ich nicht will büßen;
wenn ich Böses hab getan,
rühre mein Gewissen!

A crown of roses

When Jesus Christ was yet a child,
He had a garden small and wild,
wherein he cherished roses fair,
and wove them into garlands there.

Now once, as summertime drew nigh,
there came a troop of children by,
and seeing roses on the tree,
with shouts they plucked them merrily.

"Do you bind roses in your hair?"
they cried, in scorn, to Jesus there.
The Boy said humbly: "Take, I pray,
all but the naked thorns away."

Then of the thorns they made a crown,
and with rough fingers pressed it down.
Till on His forehead fair and young
red drops of blood like roses sprung.

Orlando Gibbons

Val zacht, mijn tranen,
en was die liefelijke voeten
die ons de hemelse boodschap
en Vredevorst brachten.

Houd niet op, betraande ogen,
om zijn genade af te smeken;
om te roepen om wraak,
de zonde houdt nooit op.

Laat in jullie stromen
al mijn fouten en angsten verdrinken;
opdat Hij geen zonde zal zien,
dan door mijn tranen.

Johann Sebastian Bach

Petrus die het zich niet herinnert
en zijn God verloochent,
maar die op een ernstige blik
bitter begint te huilen.
Jezus, kijk ook mij aan,
als ik niet wil boeten,
als ik kwaad heb gedaan,
raak dan mijn geweten aan!

Pjotr Iljitsj Tsjaikovski

Toen Jezus Christus nog een kind was,
had Hij een kleine, wilde tuin.
Daar verzorgde Hij rozen
en vlocht er kransen van.

Op een dag, toen de zomer naderde,
kwam er een groep kinderen langs.
Ze zagen de rozen aan de struiken
en plukten ze met vrolijk geroep.

"Laat jij rozen in je haar vlechten?"
vroegen ze spottend aan Jezus.
Hij antwoordde zacht: "Neem ze allemaal,
maar laat de doorns achter."

Van de doorns maakten ze een kroon,
en drukten die met ruwe handen op Zijn hoofd.
Totdat op Zijn jonge voorhoofd
rode bloeddruppels als rode rozen verschenen.

Erbarme dich, mein Gott *(instr.)*

Erbarme dich, Mein Gott,
um meiner Zähren willen.
Schaue hier, Herz und Auge
weint vor dir Bitterlich.

De ienling sil belies jaan

De ienling sil belies jaan,
want hij wurdt sjoen as pest.
It mei ús slim fertriet dwaan,
sa hat it altyd west.

Wij sjonge wol fan mienskip,
as wie noch neat ferlern –
de werklikheid is ienskip,
oan Jezus al te sjen.

Syn krúswei wie te yslík
en hij hast desolaat.
Mar Jezus swijde wyslik
en gie it swierste paad.

En hij hat doe al witten:
ik bin totaal ferlern,
fan mins en God ferlitten –
ik wie noch wol syn bern.

Stabat mater dolorosa

Stabat mater dolorosa,
juxta crucem lacrimosa,
dum pendebat filius.

Aus liebe will mein Heiland sterben *(instr.)*

Aus Liebe will mein Heiland sterben,
Von einer Sünde weiß er nichts.
Daß das ewige Verderben
und die Strafe des Gerichts
nicht auf meiner Seele bliebe.

Noait stiller wie de ierde

Noait stiller wie de ierde
as doe op Golgotha,
elk sykhelle timide en woe it noch net ha.
Hij foel har sa út hannen,
mar wie it ien syn wil dat hij sa djip
belâne? Sels beulen foelen stil.

Johann Sebastian Bach

Heb medelijden Heer,
omwille van mijn tranen.
Zie hoe hart en ogen
om U wenen zo bitter.

Gerben van der Veen

De eenling weer tenietdoen,
als pest van meet af aan.
Het mag ons veel verdriet doen,
zo is het vaak gegaan.

Wij zingen van gemeenschap,
een mooie droom misschien –
de werkelijkheid is eenschap,
aan Jezus al te zien.

Zijn kruisweg was te ijslik
en hij haast desolaat.
Maar nog zweeg Jezus wijslik
en ging het pad van smaad.

En hij heeft toen geweten:
mij wacht de guurste wind,
door mens en God vergeten –
ik was nog wel zijn kind.

Giovanni Battista Pergolesi

De Moeder stond door smart bevangen,
en met tranen langs haar wangen,
waar haar zoon gekruisigd hing.

Johann Sebastian Bach

Uit liefde wil mijn verlosser sterven,
Zelf onschuldig is Hij gekomen.
Opdat de eeuwige duisternis
en de straf bij het laatste oordeel
van mijn ziel worden weggenomen.

Gerben van der Veen

Nooit stiller was de aarde
dan toen op Golgotha,
elk stakte in zijn adem om zoveel ongena.
Hij viel hen zo uit handen,
maar was het iemands wil dat hij zo diep
belandde? Zelfs beulen vielen stil.

Guon ha ynwindich bidden:
'Och God, wie dit jo doel?'
In man út ús fermidden,
in stjer dy't samar foel.
Hij wie noch sa'n belofte
en hie jo Wurd yn 't sin.
Wêrom sa'n bitter offer,
de ein al foar 't begjin?'

Crucifixus

Crucifixus etiam pro nobis.
Sub Pontio Pilatus passus
et sepultus est.

There is a green hill far away

There is a green hill far away,
without a city wall.
Where the dear Lord was crucified,
who died to save us all.

We may not know, we cannot tell,
what pains He had to bear.
But we believe it was for us he hung
and suffered there.

He died that we might be forgiven.
He died to make us good.
That we might go at last to Heaven,
saved by His precious blood.

O dearly, dearly has He loved!
And we must love Him too.
And trust in His redeeming blood,
and try His works to do.

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem,
sempiternam requiem.

Lux aeterna luceat eis, Domine;
cum sanctis tuis in aeternum.
Quia pius est.

Slechts zwiigend kon men bidden:
'Ach God, lijdt niet uw ziel?'
Een schepsel uit ons midden,
een ster die zomaar viel.
Hij was nog zo'n belofte
en gaf uw woorden zin.
Waarom zo'n bitter offer,
het eind al voor 't begin?'

Antonio Lotti

Hij werd voor ons gekruisigd.
Hij heeft geleden onder Pontius Pilatus
en is begraven.

Bob Chilcott

Er is een heuvel ver van hier,
bekend bij jong en oud.
Waar eens de Heer' gekruisigd werd,
die stierf voor ons behoud.

Wij weten niet, beseffen niet,
de smart die Hij daar leed.
Maar wij geloven:
Onze schuld was't die Hem lijdten deed.

Zijn dood kocht ons vergiffenis
en vrede voor 't gemoed.
Hij brengt ons in de hemel eens,
gered door 't dierbaar bloed.

Ja, teder, teder mint Hij ons!
O, min ook Hem daarvoor!
Vertrouw op zijn verlossingskracht
en volg dan in Zijn spoor!

Gabriel Fauré

Lam Gods,
dat wegneemt de zonden van de wereld,
geef hun rust,
eeuwige rust.

Laat uw eeuwige licht hen beschijnen, Heer;
samen met Uw heiligen in eeuwigheid.
Want U bent vol van genade.

In remembrance

Do not stand at my grave and weep.
I am not there, I do not sleep.
I am the thousand winds that blow,
I am the diamond glint on snow.
I am the sunlight on ripened grain.
I am the gentle morning rain.
And when you wake in the morning's hush,
I am the sweet uplifting rush
of quiet birds in circled flight.
I am the soft stars that shine at night.
Do not stand at my grave and cry.
I am not there, I did not die.

Eleanor Daley
Sta niet aan mijn graf, ween niet.
Ik ben er niet, ik slaap niet.
Ik ben duizend winden die waaien,
ik ben de diamanten glinstering in de sneeuw.
Ik ben het zonlicht op het rijpe graan.
Ik ben de zachte herfstregen.
En wanneer je ontwaakt in de stilte van de ochtend,
ben ik de plotse vlucht omhoog
van vogels die vliegen in cirkels.
Ik ben de zachte sterren die schijnen in de nacht.
Sta niet aan mijn graf, huil niet.
Ik ben er niet, ik ben niet gestorven.

Ruht wohl

Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine
die ich nun weiter nicht beweine,
ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh.

Das Grab, so euch bestimmt ist
und ferner keine Not umschließt,
macht mir den Himmel auf
und schließt die Hölle zu.

Johann Sebastian Bach
Rust zacht, o heilig doodsgebeente
dat ik nu niet langer zal bewenen,
rust zacht, en breng ook mij tot rust.

Het graf, waartoe je bent voorbestemd,
jaagt mij nu geen angst meer aan,
maar ontsluit voor mij de hemel
en doet de hel op slot.

Ach Herr, laß dein lieb' Engelein

Ach Herr, laß dein lieb' Engelein
am letzten End' die Seele mein,
in Abrahams Schoß tragen.
Den Leib in sein'm Schlafkämmerlein,
gar sanft ohn' ein'ge Qual und Pein
ruhn bis am jüngsten Tage!
Alsdann vom Tod' erwecke mich,
daß meine Augen sehen dich
in aller Freud', O Gottes Sohn,
mein Heiland und Genadenthron!
Herr Jesu Christ, erhöre mich,
ich will dich preisen ewiglich!

Johann Sebastian Bach
Ach Heer, laat uw lieve engelenmacht
In 't stervensuur, mijn ziel toch zacht,
In Abrahams schoot dragen.
Laat 't lichaam in zijn dodenschrijn,
geheel verlost van angst en pijn,
Rusten tot de dag der dagen.
Wil mij dan uit de dood opwekken
en laat mijn ogen u ontdekken,
in volle vreugd, O Heer, Gods Zoon,
mijn Heiland en genadetroon!
Heer Jezus Christus, hoor mij aan,
'k zal eeuwig prijzen u voortaan!

~ We verlaten de kerk in stilte ~

Financiële bijdrage

De uitvoerenden van CantAmici worden betaald uit de ontvangen donaties. Om ook in de toekomst deze vieringen te kunnen blijven geven hopen wij op uw financiële bijdrage. U kunt hiervoor gebruik maken van de QR-code.

U kunt uw bijdrage ook overmaken via:
Bankrekening: NL37 RABO 0320 4020 29
Ten name van: Protestantse Gemeente Franeker

Alvast hartelijk dank voor uw bijdrage!



Volgende concert van CantAmici

Lustrumconcert op 15 februari 2026.

Blijf op de hoogte

Wilt u op de hoogte blijven van ons concertprogramma?
Bezoek dan onze website. Of volg ons op Instagram of Facebook.
U kunt ons ook vinden op YouTube.



cantamici.nl



[CantAmiciNL](https://www.facebook.com/CantAmiciNL)



[cantamici](https://www.instagram.com/cantamici)



[@Cantamici-NL](https://www.youtube.com/@Cantamici-NL)